

Documents you should not forget

- ➔ It is often necessary to have the documents you bring along authenticated in your own country. This authentication should be done in your country of origin. Ask the Belgian embassy or the Belgian consulate in your country for information. More details on: www.inburgering.be.
- ➔ If you want to use documents from your country of origin in Belgium, they must be recent documents.
- ➔ You will need an official Dutch translation of many documents.
- ➔ Always keep the originals, which you may sometimes have to show.



PERSONAL

When you arrive in Flanders, you have to register at the aliens register. To do so, please go to the immigration service or population department of your town hall during office hours.

Documents to take along

- ➔ Visa and ID documents
- ➔ Proof of marital status: marriage certificate, certificate confirming that you are cohabiting, or a certificate showing that you are not married
- ➔ Birth certificate. This certificate indicates your parents' names and dates of birth.



FYODOR

Flemish people are punctual: if you have to do something at 9 o'clock, you do it at 9 o'clock.

ATTENTION!

You will need the civil status certificate for many administrative procedures, for instance when you join your partner's health insurance scheme.

EDUCATION

If you have already obtained a diploma in your own country, it is a good idea to have it validated in Flanders. A valid foreign diploma will help you to integrate. You will be able to continue your studies in Flanders. You can apply for jobs for which you need diplomas. Or you can set up your own business or become a teacher. Please note: not all foreign diplomas can be validated in Flanders.

The procedure for recognising diplomas differs from one situation to another. For more information see www.inburgering.be.

The following documents are often important in a procedure:

- ➔ Copy of your certificate of nationality
- ➔ Copy of your study certificates, diplomas and diploma supplements
- ➔ The official study programme with details of the number of courses and hours done
- ➔ Copy of your Master's thesis, final paper or dissertation
- ➔ Information about periods of practical training, the number of hours of practical training, training assignments, etc.

If your child wants to start going to a Flemish school, you do not need to have any diplomas validated. However, it is useful to inform the new school of your child's level of studies.

For this purpose, please bring the following documents along:

- ➔ certificates of study or diplomas of your child,
- ➔ school reports,
- ➔ copy of a statement from the school covering the following points:
 - how many years of primary or secondary education has your child followed?
 - Did your child successfully complete primary school?
 - What comes after primary school education in your country of origin?

ATTENTION!

You need an official Dutch translation of many documents. Always keep the originals, you may sometimes have to show them.

ANDREJ

To have a good relationship with the teachers, you need to speak Dutch. At first it is very hard. You don't learn Dutch in one day.



WORK

It is very important to find work in Flanders. Life in Flanders is expensive. In most families both partners work to be able to pay for everything.

Sometimes you need a work permit to be allowed to work. For instance, if you come to Flanders as part of a family reunification and your family member is not Belgian or an EU national. The type of work permit you need depends on the residence status of your family member in Flanders.

You are entitled to a type C work permit if your family member is not an EU national but does have a permanent right of stay. If you live in the Flemish Region, you have to get this from the labour migration department. If you live in the Brussels Capital Region, go to the work permit unit of the Ministry of the Brussels Capital Region. You have to apply for the type C work permit yourself. You can start the application procedure only when you are in Flanders. For this procedure, you need to have particular documents (e.g. a statement from your commune). You can only apply for these documents once you are in Flanders.

Once you have a type C work permit, you may look for work.

When looking for work, the following documents are often important:

- ➔ Curriculum vitae: a list of your personal details, studies, diplomas and work experience,
- ➔ copy of earlier employment contracts or certificates of employment,
- ➔ diplomas or proof of studies.

You need a type B work permit if your family member in Flanders is not an EU migrant worker and is not yet staying permanently in Flanders. Your employer needs to apply for a type B work permit for you. This is exceptional and is not required for all employment contracts.

ATTENTION!

With a type C work permit, there is no guarantee of work. When you have your type C work permit, you can look for work. The VDAB (Flemish Employment and Vocational Training Agency) can help you in this area. If you live in the Brussels Capital Region, you can get help and assistance at Actiris. You need to speak Dutch for most jobs.

At www.inburgering.be you will find a link to a website with more information about the various types of work permits, the conditions and the procedures.

AYSEL

The moment I felt at home here was the moment I found work.



Niet te vergeten documenten



- ➔ U moet de documenten die u meebrengt uit uw eigen land vaak laten legaliseren. Deze legalisatie moet in uw land van herkomst gebeuren. Vraag informatie bij de Belgische ambassade of bij het Belgische consulaat in uw land. Meer info op www.inburgering.be.
- ➔ Als u documenten uit uw land van herkomst in België wilt gebruiken, moeten die documenten recent zijn.
- ➔ U hebt van veel documenten een officiële Nederlandse vertaling nodig.
- ➔ Houd ook altijd de originele documenten bij, u moet deze soms tonen.

PERSOONLIJK

Als u aankomt in Vlaanderen, moet u zich inschrijven in het vreemdelingenregister. Hiervoor gaat u tijdens de kantooruren naar de dienst vreemdelingenzaken of dienst bevolking in uw gemeentehuis.

Welke documenten moet u meebrengen?

- ➔ Visum en identiteitsdocumenten
- ➔ Bewijs van burgerlijke staat: een huwelijksakte, een bewijs dat u samenwoont of een bewijs dat u niet gehuwd bent.
- ➔ Geboorteakte. Hierop staan de naam en geboortedatum van uw ouders.

FYODOR

Vlamingen zijn stipt: als je iets moet doen om 9u, dan doe je het ook om 9u.



VERTALING uit het Nederlands

OPGELET!

Het bewijs van burgerlijke staat hebt u voor veel administratieve procedures nodig. Bijvoorbeeld als u zich aansluit bij de ziekteverzekering van uw partner.

ONDERWIJS

Hebt u in uw eigen land al een diploma behaald? Dan is het goed dat diploma in Vlaanderen geldig te laten maken. Een geldig buitenlands diploma helpt u integreren. U kunt verder studeren in Vlaanderen. U kunt solliciteren voor jobs waarvoor u diploma's moet hebben. Of u kunt een eigen zaak starten of les geven.

Pas op: niet alle buitenlandse diploma's kunt u geldig laten maken in Vlaanderen.

De procedure voor diploma-erkenning verschilt van situatie tot situatie. Op www.inburgering.be vindt u meer informatie.

De volgende documenten zijn vaak belangrijk in een procedure:

- ➔ Kopie van uw nationaliteitsbewijs
- ➔ Kopie van uw studiebewijzen, diploma's en diplomasupplementen
- ➔ Het officiële studieprogramma met informatie over het aantal cursussen en uren
- ➔ Kopie van uw masterproef, eindwerk of scriptie
- ➔ Informatie over uw stages, het aantal stage-uren, de stage-opdrachten...
- ➔ ...

Als uw kind in een Vlaamse school wil starten, moet u geen diploma's geldig laten maken. Het is wel goed de nieuwe school te informeren over het studieniveau van uw kind.

Breng daarvoor de volgende documenten mee:

- ➔ studiebewijzen of diploma's van uw kind,
- ➔ schoolrapporten,
- ➔ kopie van een attest van de schooldirectie over deze punten:
 - hoeveel jaren basis- en of secundaire school heeft uw kind gedaan?
 - Was uw kind geslaagd in de basisschool?
 - Wat komt er na de studies basisschool in uw land van herkomst?

OPGELET!

U hebt van veel documenten een officiële Nederlandse vertaling nodig. Houd ook altijd de originele documenten bij, u moet ze soms tonen.

ANDREJ

Om een goede relatie te hebben met de leerkrachten op school moet je Nederlands spreken. In het begin is dat zeer moeilijk. Nederlands leer je niet in één dag.



WERKEN

Het is heel belangrijk om werk te vinden in Vlaanderen. Het leven in Vlaanderen is duur. In de meeste families werken de twee partners om alles te kunnen betalen.

Soms moet u een arbeidskaart hebben om te mogen werken. Bijvoorbeeld als u in het kader van een familiehereniging naar Vlaanderen komt en uw familielid geen Belg of EU-burger is. Welke type arbeidskaart u moet hebben, hangt af van het verblijfsstatuut van uw familielid in Vlaanderen.

U hebt recht op een arbeidskaart type C als uw familielid geen EU-burger is, maar wel een definitief verblijfsrecht heeft. U moet de arbeidskaart type C zelf aanvragen. Indien u woont in het Vlaamse Gewest gaat hiervoor naar de dienst arbeidsmigratie. Indien u woont in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat hiervoor naar de Cel Arbeidskaarten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. U kunt de aanvraagprocedure pas opstarten wanneer u in Vlaanderen bent. U moet voor deze procedure bepaalde documenten hebben (bijvoorbeeld een attest van uw gemeente). Deze documenten kunt u ook pas aanvragen wanneer u in Vlaanderen bent.

Als u een arbeidskaart C hebt, kunt u werk zoeken.

Als u zoekt naar werk, zijn de volgende documenten vaak belangrijk:

- ➔ Curriculum vitae: een lijst met uw persoonlijke informatie, studies, diploma's en werkervaring,
- ➔ kopie van vroegere arbeidscontracten of attesten van tewerkstelling,
- ➔ diploma's of studiebewijzen

Een arbeidskaart type B moet u hebben als uw familielid in Vlaanderen geen EU-arbeidsmigrant is en nog niet definitief in Vlaanderen verblijft. Uw werkgever moet een arbeidskaart B voor u aanvragen. Dit is uitzonderlijk en niet voor alle types arbeidscontracten.

AYSEL

Het moment dat ik mij hier thuisvoelde, was het moment waarop ik werk vond.



OPGELET!

U hebt met een arbeidskaart C geen garantie op werk. Als u uw arbeidskaart C hebt, kunt u werk zoeken. De VDAB kan u hierbij helpen. Woont u in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Dan kunt u voor hulp en advies terecht bij Actiris. Voor de meeste jobs moet u Nederlands spreken.

Op www.inburgering.be vindt u een link naar een website met meer informatie over de diverse types arbeidskaarten, de condities en procedures.